	1. Dans une grande et belle forêt, vivait un vieux loup sage. Il aimait s'installer sous son chêne préféré avec un livre entre les pattes, écouter le chant des oiseaux et le toc-toc du pic-vert sur les troncs.
	2. Le loup avait beaucoup d'amis : le renard rusé, l'ours puissant, le lièvre rapide, l'écureuil curieux, les hérissons prudents, les oiseaux joyeux et même la couleuvre silencieuse.

3. Un matin, alors que le loup tournait une page de son livre préféré, un énorme bruit fit trembler la forêt. Intrigué, il leva la tête. Soudain, un cri retentit :

- Au secours ! Aidez-nous ! Quelque chose de terrible arrive !

- Padėkite mums ! Vyksta siaubingi dalykai! *(lituanien)*
Pa-dé-ki-té moums ! Vyk-sta siau-bin-gui da-lé-kaille !

- Help! Help us! Something terrible is happening! *(anglais)*
Hèlpe ! Hèlpe oess ! Sam-thing tèr-ri-beul iz hâ-peu-ning!

- Дапамажыце! Дапамажыце нам! Адбываецца нешта жудаснае! *(biéleruss)*
Da-pa-ma-ji-tsé ! Da-pa-ma-ji-tsé nam ! Ad-bu-va-yet-sia nièch-ta jou-da-sna-ye!

- Oqneq! Oqneq mezi! Inch vor sarsapeli bane katarvum! (Թողեք խաղաղությունը ավտառում!) *(arménien)*
Ouq-nèk ! Ouq-nèk mè-zi ! Inch vor sar-sa-pè-li ban è ka-ta-rvoom !

- Помогите! Помогите нам! Происходит что-то ужасное! *(russe)*
Pa-ma-guî-té ! Pa-ma-guî-té nam ! Pra-is-kho-dit chto-ta ou-jass-na-ye!

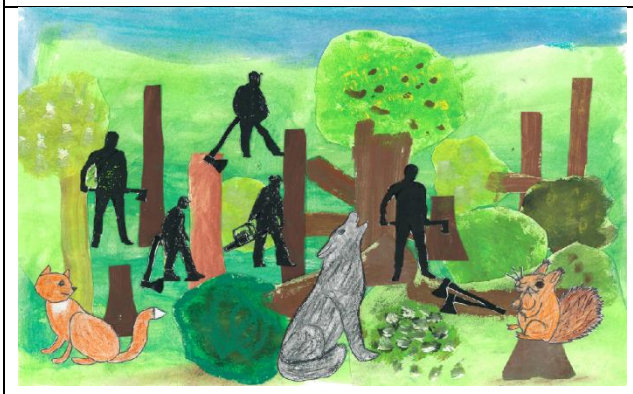
- Sikour! Sikourit ac'hanomp! Un dra spontus a c'hoarvez ! *(breton)*
Si-kour ! Si-kou-rit a-kha-nomp ! Un dra spon-tuss a kho-ar-vèss !

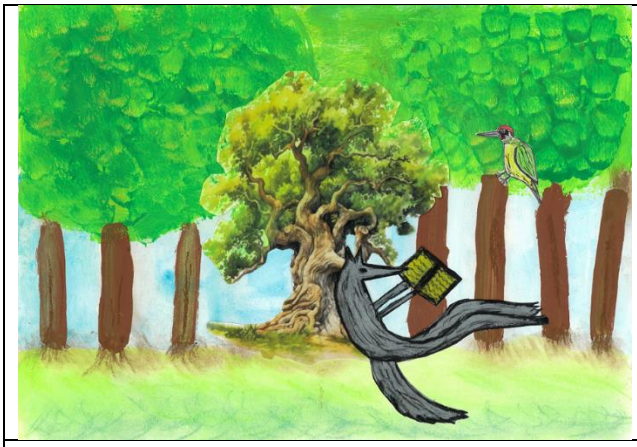
4. Le lièvre surgit, suivi de l'écureuil qui tremblait et des hérissons roulés en boule de peur.
Le loup referma doucement son livre et demanda calmement :
- Que se passe-t-il ? Expliquez-moi !

5. Le renard arriva en courant :
- The hunters are approaching with their rifles!
Ze hun-teurz are a-pro-tching ouith zeur raï-feulz !
Le loup répéta :
- Les chasseurs approchent avec leurs fusils ?
- Yes, and on the other side, the lumberjacks are cutting down our trees!
Yèss, ènd on ze o-deur saïd, ze leum-beur-djaks are keu-ting daoun aour triiz !
- Tu dis que de l'autre côté, les bûcherons coupent nos arbres ?
- They are destroying our homes!
Zey are dis-tro-ï-ing aour ho-mz !
- Et ils détruisent nos maisons ?

6. Un silence inquiet s'installa. Tous les regards se tournèrent vers le vieux loup. Il ferma les yeux un instant, puis se leva lentement.
- Nous devons leur parler !
- Mes privalome su jais pasikalbėti!
Mès pri-va-lo-mé sou yaïs pa-si-kal-bè-ti !
- We must talk to them!
Oui meust tolk teuh zèm !
- Мы павінны паразмаўляць з імі!
Mouï pa-vin-né pa-raz-mav-liats' z i-mi !
- Menq petqe hosenq iranc het! (Մենք պետք է խոսենք իրենց հետ)
Menk pètké ho-senk i-rants hèt!
- Нам нужно поговорить с ними!
Nam nouj-na pa-ga-va-rit' s ni-mi !
- Deomp komz ganto!
Dèomp komz gan-to!
Les animaux savaient que le loup avait toujours de bonnes idées. Ensemble ils allèrent vers la menace.

7. Face aux chasseurs, le loup avança d'un pas sûr et déclara :
— Pourquoi venez-vous troubler notre paix ?
L'écureuil curieux répéta :
- Kodėl jūs drumsčiate mūsų ramybę ?
Ko-dèl youss droom-chia-té mou-sou ra-mi-bè ?
Le renard rusé :
- Why do you come to disturb our peace?
Ouaille dou you keum teuh dis-teurb aour piiss ?
L'ours puissant:
- Чаму вы нас турбуеце?
Tcha-mou vouï nass tour-bouï-tsié ?
Le lièvre rapide :

	- Inchu eq hangarum mer hahahutsiune? (Ինչու եք խանգարում մեր հանգստությունը ?) *In-tchou èk han-ga-roum mer ha-ha-hout-siounè?* La couleuvre : - Почему вы нарушаете наш покой? *Pa-tchi-mou vouï na-rou-chaï-é nach pa-koï ?* Le hérisson piquant : - Perak emaoc'h o paouez terriñ hor peoc'h? *Pé-rak é-ma-ôkh o pa-ou-èz tèr-riñ or pé-ôkh ?*
	8. Les chasseurs s'arrêtèrent, surpris. L'ours se dressa à son tour : - Чаму вы хочаце нам нашкодзіць? *Tcha-mou vouï kho-tcha-tsié nam nach-kho-dzits' ?* Et le loup répéta bien fort : - Pourquoi vouloir nous faire du mal ? Les chasseurs troublés baissèrent leurs armes. Ils n'avaient jamais entendu un loup parler ainsi. Ils avaient honte et quittèrent la forêt.
	9. Puis les animaux se précipitèrent vers les bûcherons. Le loup calme s'assit devant eux et dit : - Chaque arbre que vous coupez, c'est une maison qui disparaît. Vous aussi, vous avez besoin d'arbres pour respirer. L'écureuil grimpa sur un tronc coupé et ajouta d'une petite voix : - Jei mišką sunaikins, kur mes eisime? *Yeï mich-ka sou-naï-kinss, kour mès èï-si-mé ?* - Si la forêt disparaît, où irons-nous ? - If the forest disappears, where will we go? *If ze fo-rest dis-a-pirz, ouèr wil oui go?*
	10. Les bûcherons, touchés par ces paroles, baissèrent leurs haches. L'un d'eux murmura : - Nous n'avions pas pensé à ça… Ils ne disaient plus rien et décidèrent de partir. Les animaux poussèrent un soupir de soulagement : leur forêt était sauvée !

<table>
<tr>
<td>  </td>
<td>11. Le vieux loup retourna sous son chêne, ouvrit son livre et dit en souriant :
- Cette fois, j'espère avoir la paix… et que la forêt l'aura aussi !</td>
</tr>
<tr>
<td>
</td>
<td>12. Tous les animaux riaient et célébraient la victoire. Ils promirent de protéger leur belle forêt pour toujours.
Le vieux loup cria :
- Fichez-nous la paix !
Et les animaux crièrent :
- Fichez la paix à la forêt !
- Leave the forest alone !
Liiv ze fo-rest a-lown !
- Palikite mišką ramybėje !
Pa-li-ki-té mich-ka ra-mi-bé-yè !
- Пакіньце лес у спакоі !
Pa-kin'-tsé lès ou spa-koï !
- Hangist toheq antare ! (Հանգիստ թողեք անտառը)
Han-guist to-hèq an-ta-ré !
- Оставьте лес в покое !
A-stav-tié lès f pa-ko-é !
- Lezit ar peoc'h er c'hoad !
Lé-zit ar pé-ôkh er kho-at!</td>
</tr>
</table>